

丙年 將臨期第二主日
二零二四年十二月八日



若翰來到
約旦河一帶地方，
宣講悔改的洗禮。

蒙市聖湯瑪斯天主堂

華語彌撒：

主日

國語早上 9:30 a.m.

粵語下午 3:00 p.m.

平日

星期一晚上 7:00 p.m.

星期三早上 8:00 a.m.

英文彌撒：

星期二、四、五、六：

早上 8:00 a.m.

首星期五(下午)7:00 p.m.

星期六下午 5:30 p.m.

星期日上午 8:00 a.m.

星期日上午 11:30 a.m.

本堂主任司鐸：Pastor

Fr. John Kyebasuuta

323-264-4447#108

Fr. John@stampk.org

副本堂華人指導司鐸：

Fr. Joseph 李文兩神父

Fr.Joseph@stampk.org

(323)264-4448#106

華人服務中心上班時間：

星期一、四、五

8:00 a.m.~ 4:30 p.m.

星期二、三

9:00a.m.~ 4:30 p.m.

電話：323-264-4448 按 0

傳真：323-264-2524

電郵：

stachinese@stampk.org

網頁：

www.chinesecatholic.org

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447

地址 1501 S. Atlantic Blvd.

Monterey Park, CA 91754

華語告解：

(請打電話預約或諮詢)

婚、喪喜慶與幼兒洗禮

各種聖事需求，請直接

聯絡：華人服務中心。

主日線上彌撒 9:30am

ID: 3901142241

粵語線上彌撒 3:00pm

ID: 81286155754 PW:1501

聖道禮儀

讀經一：

巴路克先知書五，1~9

耶路撒冷！請你脫去居喪、悲傷的衣服，永遠穿著天主光榮的華服，披上天主正義的長衣，把永生者光榮的冠冕戴在頭上，因為天主要在你內對天下萬邦顯示你的榮耀。天主給你起名永遠叫「正義的和平」與「虔敬的光榮」。

耶路撒冷！請起來，站在高處，向東方眺望；你看見你的子女奉聖者的命令，從西方到東方聚集在一起。他們喜形於色，因為天主終於想起了他們。他們曾離你遠去，由仇人押解步行；現在天主卻把他們再給你領回來；他們被人光榮的抬回來，像王子一樣；因為天主已命令夷平一切高山和永恆的丘陵，填平所有的山谷，使它們化為平地，讓以色列在天主的光榮下平安前行；森林和一切香樹要依照天主的命令，給以色列遮蔭涼；因為天主要在喜樂中，以祂固有的仁慈和正義，在榮耀的光輝下，親自把以色列領回來。

這是天主的聖言

答唱詠： 詠一二五，3；1~6

答：上主為我們行了奇蹟，我們都滿心歡喜。

答： 5 5 | 1 5 1 - 2 | 3 3 2 1 . 5 6 | 2 - 2 3 2 1 | 1 - - 0 ||

上主 為 我們 行 了 奇 蹟 ， 我 們 都 滿 心 歡 喜 。 (可唱二遍)

一、上主率領俘虜回到熙雍，我們彷彿身在夢中。那時，我們滿心歡樂，我們引吭高歌。答

二、那時，異民彼此說：「上主為他們作了大事！」上主為我們行了奇蹟，我們都滿心歡喜。答

三、上主，求祢領我們重歸故里，好像沙漠中再見小溪。含淚播種的，必含笑收割。答

四、他們且行且哭，出去播種耕耘；他們載欣載奔，回來背著麥捆。答

讀經二：

聖保祿宗徒致斐理伯人書

一，4-6，8-11

弟兄姐妹們：我每次祈禱，總是愉快地為你們眾位祈禱，因為你們從第一天直到現在，協助了宣傳福音的工作；我深信，在你們內開始了這美好工作的那位，直到耶穌基督再來的日子，必繼續予以完成。

天主為我作證：我是怎樣以基督耶穌的情懷愛你們眾人。我所祈求的是：你們的愛德日漸增長，滿渥真知識和各種見識，使你們能體認至善之所在。這樣，你們將向著基督的日子邁進，常保持純潔無瑕，並藉著耶穌基督，滿結義德的果實，使天主獲得光榮和讚美。這是天主的聖言

福音前歡呼： 路三，4，6

答：阿肋路亞。

領：你們應預備上主的道路，修直祂的途徑！凡有血肉的，都要看見天主的救援。

答：阿肋路亞。

福音：

聖路加福音三，1~6

凱撒提庇留執政第十五年，般雀·比拉多作猶太總督，黑落德作加里肋亞分封王，他的兄弟斐理作依突勒雅和特辣曷尼地方的分封王，呂撒尼雅作阿彼肋乃的分封王，亞納斯和蓋法作大司祭。當時在荒野中，天主的話傳給匝加利亞的兒子若翰。他就來到約旦河一帶地方，宣講悔改的洗禮，以得到罪的赦免。這應驗了依撒意亞先知書上所預言的：「在荒野中有呼喊者的聲音：你們要預備上主的道，修直祂的路！深坑山谷都要填滿，大山小丘都要剷平；彎曲的道路，要修直；崎嶇的途徑，要夷平！所有的人，都要看見天主的救援。」這是基督的福音

每日讀經：

十二月九日：創三9-20；弗一3-12；路一26-38

十二月十日：依四十一-11；瑪十八12-14

十二月十一日：依四十二5-31；瑪十一28-30

十二月十二日：依四一13-20；瑪十一11-15

十二月十三日：依四八17-19；瑪十一16-19

十二月十四日：德四八1-11；瑪十七10-13

十二月十五日：索三 1-18；斐四 4-7；路三 10-18

感恩

馬國英及家人, 蔡訓浩及家人, 孫鵠飛子女家人(六), 林允錦及家人, 于志及家人
Vicki及家人(五), 曾慶斯、張麗珍及家人(七), 王孝慈、王孝國及家人(二), 陳航, 王春美為家人(二)
何墨、劉岫琴及家人, 陳瑞蘭、黃曉琴(三), 孫水妹(六), 潘宝球(六)

求恩 (求平安、健康、工作順利、學業進步...等)

楊曉春及家人(二), 鄒忠禮(二), 呂月華全家, 陳家星及家人, 陳美美、陳杰, 吳嘉寶及家人, 曾慶斯、張麗珍及家人(七)
陳明娟及家人, 高文潘、蘭文欽(九), 王曉松為王洋洋(二), 王洋洋(四), 王春香為家人(三), 余佩瑜及家人
李玉茹、李玉明、李玉青及家人(二), 蔡佳音、王佳寧及全家(二), 鄭偉、鄭路嘉及全家(二), 施珠英及家人(一)
孫鵠飛子女家人(六), 朱真真(一), 胡璇璇(一), 尹崑崙及家人(六), 朱藝、王雯章全家(六), 胡韜略全家(二)
鄭弘、曉琴及家人為爸爸黃天柱、媽媽陳瑞蘭(四), 陳梅梅及家人, 沈誼榮為媽媽談美香, 王春美(三)
米蘭花及家人(七), Sherry為代母羅曙光(四), 錢途及家人, 趙懿和家人為岳佳霖、孫朝勇(八), 王燕樂及家人(五)
余玥儒、林玉強、林瞻、林磊思、陳強、林婷、余梅蘭(九), Vicki及家人(六), Isabel Ma為家人(三)
費卓偉、費卓爾、費卓立及家人(一), 陳愛平及家人(一)

煉靈：(求靈魂永安、安息主懷、早升天國)

Sin Ching, Anne Ng 與家人追思母親吳張其英(八), 林秀枝追思滕鳳揚(九)
梁愛玲率兒女追思先夫、父親梁炳權; 梁慶林、慶榮、慶永; 梁炳潮暨子女追思八叔梁炳權(四); 梁炳鉅、梁炳祥、梁炳華
追思八哥梁炳權(二); 梁炳材、何有鶯夫婦, 梁惠卿暨家人, 梁惠萍暨家人, 梁惠珍暨家人(四), 梁炳標(一)追思八弟梁炳權
梁燕清八叔梁炳權(四); 吳宇文、吳宇濤、伍嘉華追思八舅梁炳權(四); 池梅慧追思梁炳權(二)
陳皓、朱威及家人追思繼父 George 馬長龍; 孫水妹追思長輩馬長龍(Alexander)(七)
Paul Braeckmans 追思妻子陳秀齡, 王萍追思爸爸王長有、媽媽袁淑云、哥哥王強, 林允錦及家人追思父親林依標(若瑟)(五)
顧家親人追思妹妹顧淑華(三), 李美芳、余玥儒、吳嘉寶追思顧淑華(一)
潘琴及家人追思婆婆 Mum Phung-Hong (十), 林秀娟追思 Mum Phung-Hong (八), 黃小鳳追思母親羅貴英(六), 陳羅美霞(八)
黑幼靜、劉鎮邦追思小哥黑幼彬(六), 李祖瑩追思兄長黑幼彬(四), 王鶴蓉追思親家公雷植滋(二)
陳正維及家人追思四舅張隆興(五), Andy Tai 追思父親戴振輝、母親張定寧(六)
羅思虹、羅輝雁追思母親、伯母黃維香, 劉貴蘭及家人追思母親劉田秀玲
粵語彌撒教友追思黃鳳瓊、黃兆銘(七), 趙懿和家人追思父親趙洪耀、母親張世琪(五)
蔡瑩、蔡德強追思父親蔡蒞臨、母親蔡冰輝、爺爺蔡家啟、嫻嫻韓種花、外公蔡祥裕、外婆蔡三妹(十)
呂月華及家人追思父親外公呂永泰、母親外婆呂淑媛、妹妹呂佩華、呂光華、教友錢壽康, 張佩芝追思盧振威(三)
余玥儒及家人追思父余乃文、公公林朝龍、母張淑美、哥余美貴、余美戲、余宝平、德雷撒、余美兵(五)
Mery Yang 追思 Raphael Yang Senior & sister Mary Yang (三), Huang Family 追思 Paul 黃文殿、Magdalene 呂瑞容(三)
Cecilia NakaJima 追思 Vivian Nguyen、Simon Nguyen、Annie Gonzalez, 杜娟、劉濤追思父親杜國安週年(八)
侯曉雯追思侯金成(九), 朱藝、王雯章及全家追思母親馬萬華逝世週年(十)
李錦萍、游景英全家人追思父親游建仕, 王鶴蓉追思新亡者長輩鍾德強(一), 朱威、陳皓追思新亡者長輩鍾德強(一)
Janet 梁太及家人追思亡夫梁鈞卿 David, Vicki 追思教友梁鈞卿 David(九)
Holly Pan 追思父親潘忠清(斯德望)、公公黃海鵬、婆婆黃楊瑩, Holly Pan 追思長輩楊永吉(三)
教友追思武慧芬(二), Isabel Ma 追思曾趣堅(三), Helena Wong 追思譚李燕華(HERBHOOD)(三)
王敏洋追思爺爺王鳳林、奶奶周喜芝週年(四), 杜桂香追思父親杜伯勛、母親關鳳芝
張澤明追思祖父張宏烈, 祖母李賽珠, 父親張振邦, 母親蔡雪芳, 張家親友恩人及眾煉靈
薛瑪利追思薛福官、薛亦焰、薛清宋、林宝金、孫來宋、余珠宋(五), 馮家和潘東追思朱百成、朱康民執事(五)
陳雪云追思爸爸陳書支、媽媽何愛英、公公陳進歲、婆婆范亞姐、哥哥陳進財(二)
林秀枝、林承輝追思爸林英善、媽孫月珠、姐林秀芳、姐夫胡養善、林凤金、爺爺胡慶欽、胡若瑟(三)
蔡家兄弟姐妹追思祖父蔡本根、祖母蔡魏加大、父親蔡傑南、母親蔡何蘭芳、兄蔡義昆、姐蔡少芳、蔡少明(六)
鄭美芳及家人追思父親鄭若瑟週年(六), 鄭益奴、鄭敏權, 錢途追思父親錢海龍(伯多祿)、外婆王興榮(依撒伯爾)
Kristy Li 追思媽媽李再霞(Mary), 蘇秀容追思先夫李榮春(六), 鄭弘、曉琴追思二叔鄭家富(七), 四舅林賢棟(三)
粵語聖母軍天主之母支團追思黃鳳瓊、楊謙純, 吳蓉、朱萍追思朱建德(三), 薛瑪莉追思朱建德修士(三)
黃淑兒追思父親黃慶鏘、祖父母、外祖父母、舅父、姑姐、姑丈、恩保德神父, 劉漢南追思母親莊盆花、眾煉靈(三)
教友追思許斐德修女、江貞德修女、李志賢神父、林平華神父, 林郭月華夫婦追思林氏、郭氏歷代祖先(三)
曾家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(一), 馮家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱, 陳家教友為眾嬰靈、眾煉靈祈禱
李玉青、蔡佳音及全家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(二), 趙金敏追思瑪利亞、眾煉靈祈禱(七)
林秀枝、林承輝為眾煉靈(十), 余品英為眾煉靈(三), 王春香為眾煉靈(三), Isabel Ma 為眾煉靈(三)

百人百串玫瑰經本週祈禱意向：



- ✠為嚴重病人求健康：楊再春, 包起龍。
- ✠為病人求健康祈禱：Paul Braeckmans。
- ✠為 曾慶斯, 余玥儒, 余佩瑜 的所有需要祈禱。
- ✠為新亡者的靈魂永安祈禱：鍾德強。
- ※請兄弟姐妹每週有一串為百人百串需要的教友, 唸一串玫瑰經, 天主百倍賞報。

關懷代禱

孫 蘭, 王海瀛, 劉戊鏗, 趙興立, 金菲莉, 吳家盈,
雷洪貴, 鄧美娟, 吳熾宗, 劉玉崑, 嚴奚慶舫, 吳越璇,
袁偉雄, 曾良玉, 王培明, 鄧興賢, 翟翠茹, 費卓立,
黃道霖, 池愛英, 鄒忠禮, 張翊庭, 沈培正, 蕭燕秋,
王鄭紅, 楊曉春, 黃天柱, 楊曉春, 林鄭靜萍, 鄭必忠
朱承先, 朱 萍, Florida Cabale。

聖湯瑪斯教堂華人傳協會消息

將臨期的雙重期待：聖誕節的喜悅與耶穌再臨的榮光

李文雨 神父 供稿

將臨期共有四個主日，在此期間，我們熱切期待救主耶穌基督的降臨。這一期待蘊含兩層深意：首先，我們期待聖誕節的到來，慶祝耶穌基督的誕生一天主之子道成肉身，成為我們中間的一位，「時期一滿，天主就派遣了自己的兒子來，生於女人，生於法律之下，為把在法律之下的人贖出來，使我們獲得義子的地位」(迦 4:4-5)。耶穌的誕生為我們帶來了救贖，使人類與天主重歸於好。我們慶祝聖誕節，不僅是在紀念耶穌的誕生，更是在慶祝我們自身的得救。

其次，我們期盼耶穌基督的第二次降臨，「人子帶著威能和大光榮，乘著天上的雲彩降來」(瑪 24:30)，祂的第二次降臨將充滿榮耀與威嚴，以君王的姿態審判生者與死者。將臨期的核心意義在於期待基督的降臨，然而基督降臨的時間是不確定的，因此耶穌說：「你們應當時時醒寤祈禱」(路 21:36)。基督徒應時刻保持清醒，隨時準備迎接基督的降臨。真正的警醒不僅在於理智上的明白，更在於能改變自身與他人的實際行動。我們應警醒並尋求真理，淨化心靈，遠離虛偽與罪惡，張開雙臂擁抱十字架。

在將臨期，每座教堂都會點燃將臨蠟燭，象徵著我們從黑暗走向光明。基督是世界的真光，他的降臨驅散了罪惡與死亡的陰霾，帶來了和平與希望。因此，在將臨期中，我們也應不斷悔改，承認自己的不潔與軟弱。悔改能使我們低頭謙卑，只有這樣，我們才能走向馬槽，承認小耶穌是我們的救主。

將臨期也是一個充滿希望的時期，為我們指引生活的方向，賦予我們面對困苦與挑戰的力量。我們應不斷祈禱，深刻悔改，以謙卑與喜樂之心迎接救主的降臨，讓耶穌基督所帶來的救贖在我們身上得以完成。

節日：12月9日(週一)是聖母無玷始胎節日。晚上 7:00pm (中、英)雙語彌撒。歡迎參加。

堂區瓜達魯貝聖母節慶祝：特別彌撒(英&西語)於12月12日(週四)下午 6:30Mañanitas 歌曲祈禱，7:00pm 彌撒，之後提供簡單點心及 Mariachi Music 音樂演奏。歡迎參加。

恭祝本堂神父生日快樂：請撥冗對 Fr. John 表達您想祝福的話。12/12 當天瓜達魯貝彌撒中也將特別為本堂唱生日快樂歌，歡迎參加。

STA 哥倫布騎士會 (英文)：為天主教兄弟會志願者組織善會團體，12月15日(下主日)早上 9:00am-1:00pm 在小學前面的廣場提供與聖誕老公公照相的活動，開放給所有教友有興趣照相的人請前來留影紀念，連繫：Dennis (323) 213-1332。

認購聖誕樹：堂區為裝飾聖堂將採買聖誕樹。本主日開始，(12/1-12/15)歡迎教友贊助認購，每棵\$40元，認購者的姓名將會公佈在聖堂入口處。每年都是因為教友們的慷慨捐贈，使聖堂佈置更美麗，增加了過節的喜悅氣氛。欲認購者，請填寫放在聖堂外的表格並交至辦公室，謝謝！

感謝教友捐贈：谷毅貴、米蘭花 2 棵，陳忠貴 1 棵，蘭文欽、高文潘 1 棵，陳家星、嚴華玉 1 棵，Judy 吳春輝及家人 1 棵，林洪海、余玥儒 1 棵，陳美智、杜一平 1 棵，Thomas & Kai Ying Wei Kojas 1 棵。

兒童聖誕禮物：請大家捐贈聖誕禮物送給「聖誕節前夕」來教堂的六年級以下小朋友。請捐贈價值在十元左右的「全新」禮物，請勿包裝。禮物請交到小辦公室。截止日是 12月15日(星期日)。聯絡辦公室：323-264-4448。謝謝！

嬰兒洗禮：有意在 12/25 聖誕節(週三)為嬰兒領洗的父母，請聯絡：朱威 626-294-0748。嬰兒洗禮前，父母和代父母務必參加洗禮課程。代父母應由嬰兒的父母親自邀請認識，並已領聖事的教友。

堂區青年讀經員培訓(英文)：12月14日(週六)2-4pm，敬邀所有青年事奉人員參加。

和好聖事：12月18日(星期三)晚上 7 時，我們將邀請多位神父來接受告解，敬請大家領受和好聖事，準備迎接主的降臨。

堂區長者聚會(英文)：日期：12月18日(週三)，時間：10:30am-1:30pm，慶祝感恩聖誕佳節，活動內容將包含風味美食、抽獎活動、遊戲、音樂、跳舞..等，請參加者準備 \$10 元禮卡，將有交換禮卡的活動。地點：禮堂。費用：每位 \$10 元。請於 12 月 13 日(週五)前向堂區辦公室報名，323-264-4447#102。

感謝支持：堂區佳節禮品攤位，共籌得 \$2,885 元。上主日西裔義賣 Tamale 籌得 \$324 元

特別捐款：本主日(12/8)將有特別捐款，利用特別信封支援「照顧男女修會會士退休基金」，請踴躍支持，謝謝！

蒙市聖誕節平安夜 中文彌撒預告：

十二月廿四日(週二平安夜) **★晚上 8:00 p.m. 中文彌撒**

十二月廿五日(星期三) **★早上 9:30 a.m. 中文彌撒**
 ※歡迎教友帶領教內、教外朋友共同參加聖誕節彌撒
 ※鼓勵小朋友當天穿著鮮艷應節的衣服到聖堂來參加彌撒

協力福傳 Together In Mission：由洛杉磯總教區推動，迄今已有 30 年，我們幫助了成千上萬在洛杉磯教區的學生、家庭和教友們。本堂 2024 年捐款目標是 \$36,582 元，已籌得 \$19,963 元，仍缺 \$16,619 元。請繼續為此意向祈禱並踴躍支持，信封請寫 STAC429 統一交給辦公室；再轉呈總教區。

通功代禱：教友武慧芬山東人(Jessica)於 9 月 10 日在洛杉磯返回天家，享年 68 歲，安息彌撒訂於 12 月 11 日(週三)早上 9:30 玫瑰經後彌撒，以上均在蒙市聖湯瑪斯堂舉行，骨灰隨之安葬於天母之后墓園。希望認識她的人可以送她一程。

堂區每週捐款報告：

教堂每週維持經費 \$7,500.00
 聖堂奉獻/網上捐款
 11/23—11/24 : \$7,574.00
 超過/(不足) : \$ 74.00
 11/30—12/01 : \$6,885.00
 超過/(不足) : (\$ 615.00)
 歡迎上網捐款：堂區網站 STAMPK.org 點選 eGiving 或 FaithDirect/CA779
 感謝支持贊助教堂維持費與福傳牧靈事工！

感謝主日彌撒後茶點服務：始胎無玷之后。下主日：青少年聖母軍，感謝他們！

敬邀還未認識天主的朋友來參加！

本主日：天主教與其它宗教的區別 主講：丁穎達 弟兄
國語主日慕道班：每主日 11:00am-12:45pm 禮堂上課。
感謝主日烹飪天使：于智超、高洋洋、賈桂池。

歡迎 18 歲以上成人教友尚未領聖振者，於明年 4 月 19 日復活節前夕領受聖洗及聖振聖事。歡迎參加。

國語	12/15	禮儀生活與信仰關係	馬明睿 / 劉欣
粵語	12/13	教會歷史的簡介(二)	鄧麗霞 姊妹

國語班聯繫：余佩瑜 626-379-9103，陳聖響 626-757-2979
粵語慕道班：每週五 8:00-9:30pm。ID: 824 9720 4040 無需密碼，聯繫：Vicki 鄧麗霞 626-863-6081

主席團
鄧麗霞 626-863-6081
蔡義威 626-780-1112
張永安 626-532-2728

秘書
潘東 213-210-4111
禮儀組
劉欣 626-623-0076
朱萍 626-759-0142

福傳組
余佩瑜 626-379-9103
陳聖響 626-757-2979

靈修組
杜娟 626-227-5787
葉慧娜 626-780-3271
關懷組
田素珍 425-466-5657
楊雪虹 562-316-8969

長青組
羅曙光 626-512-2721
王鶴蓉 323-721-5190

家庭善會
陳皓 626-294-0748
林上發 310-375-0911

青年組
譚卓琳 626-689-0277
楊莊予 248-701-1999

青少年組
趙子涵 626-559-7229
陳永漢 626-252-7601

宗教教育組
朱威 626-780-7517
黃小鳳 909-837-8533

愛心服務組
陸蔚虹 626-231-9589
吳小燕 626-216-8654

網路傳媒組
潘東 213-210-4111

財務組
張永安 626-532-2728
李美芳 626-315-7829

籌款組
陳蘇 626-927-7575

主日通訊
編輯指導
李文雨 神父
張永安, 劉欣

編輯小組
許容榕 (Sherry)
王萍 (Jessie)

廣告接洽
王萍 323-264-4448

印刷出版
Alpha Printing
626-851-9800

Ly 綠億 設計建築 加州執照
Design & Build Solutions 百萬保險

設計·審批·建造·一站式服務

3D設計 整體規劃 施工迅速 保證品質
ADU項目承建商 專業冷鏈物流倉庫

承接各類商業及住宅 626-622-6189

美思安防監控科技 AMAZE TECH.

安防監控&電腦網路專家
智慧高清攝像頭監控系統
商業及家庭 WIFI 信號增強及全屋覆蓋
上門安裝, 質保兩年, 終身技術支援
組建和維修光纖網路, 熔接光纖光纜
服務範圍: 住宅、店鋪、倉庫、工廠, 辦公室等

(909) 997-0840 David 任

新同樂 鮑參翅肚專門店
Sun Tung Lak Inc.

海味乾貨平價市場

754 W. Garvey Ave.
(Deerfield Plaza)
Monterey Park, CA 91754
TEL: 626-289-2878
FAX: 323-980-8588

AwardAuto Dealer Inc.

超群汽車 買賣租售

廉價租車 轎車 8人座 接受各國駕照 \$24.99 元起
質量保用 二手車出售 高價收車

9063 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770
教友: 文先生 TEL: (626) 280-0333

偉利琴行 免費鋼琴

報學成人鋼琴速成課程(三個月)
可獲免費贈送鋼琴一台
供您回家練習, 數量有限送完即止

歡迎來電洽詢 教友 (626) 287-7348
219 W. Las Tunas Dr. San Gabriel CA 91776

世界中華殯儀館 1-800-320-9898

ALHAMBRA ARCADIA
一條龍殯葬服務 24小時電話

2023年殯葬收費比較

世界中華殯儀館 玫瑰崗
\$4,530.00 \$6,325.00

教友: 阿林
626-588-7838

機場接送 旅游包車
觀光購物 豪華商務

福州特產 **福益店** 零售批發

- 海蜇皮、海蜇頭、花蛤
- 福州魚丸、魚干、干貝
- ※ 茶樹菇、橄欖、橄欖汁
- 美國花旗蔘、各種保健

127 S. Garfield Ave. #8
Monterey Park, CA 91754

祝福 職業介紹所

人找事 事找人

餐廳工作全項 墨裔(阿米哥)
家庭(月子)保姆 裝修大小工

公司工廠各類工作 教友: 陳聖响 tomechen100

Tel: 626-288-2658 手機: 626-757-2979
223 N. Garfield Ave. #109, Monterey Park, CA 91754

平價藥房

703 W. Valley Blvd Alhambra, CA 91803
1418 S. San Gabriel Blvd San Gabriel, CA 91776
401 N. Garfield Ave #101 Monterey Park, CA 91754

Tel: (626) 289-1990 Tel: (626) 280-3131 Tel: (626) 872-0505
Fax: (626) 289-0344 Fax: (626) 280-3138 Fax: (626) 872-2522

Betw Atlantic/Garfield Valley/San Gabriel Garfield/Emerson

DOLLAR RENT A CAR

歡迎各界廠商
刊登廣告
贊助經文單印刷費

資深福地顧問
平碑、立碑
家族墓園
靈骨塔
皆可分期付款
張麗卿
Kathleen Cheung
(213) 610-0007

洛杉磯總教區孩童青少年
安全關懷專欄「你知道嗎」

PROMISE TO PROTECT PLEDGE TO HEAL

教導孩子, 界限的定義

社交活動在適當的界限下蓬勃發展。如果沒有界限, 每個人、尤其是兒童, 都會在「一切皆有可能發生」的情況下變成被侵犯的對象。身為可靠的成年人, 我們可以透過定義和加強我們自己的界限來賦予孩子權力。孩子們透過觀察周圍的成年人來學習。看到我們制定並保持界限將教會他們這項極其重要的技能。如需了解更多相關信息, 請上網: lacatholics.org/did-you-know/

編輯小組譯自洛杉磯總教區每週專欄